



April 27, 2023
DR-4699-CA NR-011
State News Desk: 916-845-8434
FEMA News Desk: 916-837-8270

News Release

Disaster Recovery Center Opens in Twin Peaks, San Bernardino County

SACRAMENTO, Calif. – A Disaster Recovery Center has opened in Twin Peaks, where residents who were affected by the February/March severe storms and flooding can get information on disaster assistance.

Those affected by the disaster can meet with recovery specialists face-to-face if they need help applying for FEMA assistance. They can also get answers to questions or follow up on their applications. Recovery specialists can also provide information on any rental assistance available or fax any requested documents to a FEMA processing center. They can also scan or copy new information or documents needed for case files.

Specialists at the centers can also direct you to operators who can communicate in Spanish and many other languages by request. The centers also offer printed material in multiple languages.

Disaster Recovery Centers are barrier-free and provide equal access to all visitors. If you use American Sign Language or assistive technology, and if you need accommodations to communicate, please notify FEMA staff at the center immediately.

Residents don't have to visit a Disaster Recovery Center to apply for FEMA assistance. They can apply to FEMA at [DisasterAssistance.gov](https://www.fema.gov/disaster-assistance), use the FEMA mobile app or call the **FEMA Helpline at 800-621-3362**. (Helpline operators are available from **4 a.m. to 10 p.m. PDT daily**.) If you use video relay service (VRS), captioned telephone service or others, give FEMA your number for that service. Press 2 for Spanish. Press 3 for an interpreter who speaks your language. For an accessible video on how to apply, go to [FEMA Accessible: Three Ways to Register for FEMA Disaster Assistance](#). To locate a Disaster Recovery Center in your area, go to [DRCLocator](#).

The center in San Bernardino is located at:

Peaks Recreation Complex
675 Grandview Road
Twin Peaks, CA 92391
Hours: 9 a.m. to 7 p.m.
Sunday – Friday, closed Saturdays

Representatives from the U.S. Small Business Administration are also available at the recovery centers to provide program information and explain how to apply for SBA's low-interest disaster loans. These loans are offered to homeowners and renters, business owners and private nonprofits.

FEMA's Hazard Mitigation specialists can share home-improvement tips and techniques for rebuilding hazard-resistant homes.

For the latest information on California's recovery from the severe winter storms, flooding, landslides and mudslides, visit [FEMA.gov/disaster/4699](https://www.fema.gov/disaster/4699). You may also follow twitter.com/Cal_OES, facebook.com/CaliforniaOES, [@FEMARegion9/Twitter](https://twitter.com/FEMARegion9) and Facebook.com/FEMA.

###

FEMA's mission is helping people before, during, and after disasters.

All FEMA disaster assistance will be provided without discrimination on the grounds of race, color, sex (including sexual harassment), sexual orientation, religion, national origin, age, disability, limited English proficiency or economic status. If you believe your civil rights are being violated, call the Civil Rights Resource line at 833-285-7448.

Recently, U.S. SBA Administrator Isabella Casillas Guzman [announced a policy change granting 12 months of no payments and 0% interest](#). This pertains to all disaster loans approved in response to disasters declared on or after September 21, 2022, through September 30, 2023. This policy change will benefit disaster survivors and help them to decrease the overall cost of recovery by reducing the amount of accrued interest they must repay.

The U.S. Small Business Administration is the federal government's primary source of funds for the long-term rebuilding of disaster-damaged private property. SBA helps businesses of all sizes, private, nonprofit organizations, homeowners and renters, fund repairs or rebuilding efforts, and cover the cost of replacing lost or disaster-damaged personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations. Applicants may apply online, receive additional disaster assistance information and download applications at [Disaster Loan Assistance](#). Applicants may also call SBA's Customer Service Center at 800-659-2955 or email disastercustomerservice@sba.gov for more information on SBA disaster assistance. For people who are deaf, hard of hearing, or have a speech disability, please dial 711 to access telecommunications relay services.



27 de abril de 2023

DR-4683-CA NR-011

Sala de prensa de California: 916-845-8434

Sala de prensa de FEMA: 916-837-8270

Comunicado de prensa

Centro de Recuperación por Desastre abre en Twin Peaks en el condado de San Bernardino

SACRAMENTO, Calif. - Un Centro de Recuperación por Desastre abrió en Twin Peaks en el condado de San Bernardino, donde los residentes afectados por las fuertes tormentas e inundaciones que comenzaron el 21 de febrero pueden obtener información sobre asistencia por desastre.

En este Centro de Recuperación por Desastre, los afectados por el desastre pueden reunirse personalmente con los especialistas en recuperación si necesitan ayuda para solicitar la asistencia de FEMA. También pueden obtener respuestas a preguntas o dar seguimiento a sus solicitudes. Los especialistas en recuperación también pueden facilitar información sobre cualquier asistencia de alquiler disponible o enviar por fax los documentos solicitados a un centro de procesamiento de FEMA. También pueden escanear o copiar nueva información o documentos necesarios para los archivos de casos.

Los especialistas de los centros también pueden dirigirlo a los operadores que pueden comunicarse en español y muchos otros idiomas, si lo solicita. Los centros también ofrecen material impreso en varios idiomas.

El Centro de Recuperación por Desastre ofrece igualdad de acceso a todos los visitantes. Si usa lenguaje de señas estadounidense o tecnología de asistencia, y si necesita adaptaciones para comunicarse, notifique al personal de FEMA en el centro de inmediato.

Los residentes no tienen que visitar un Centro de Recuperación por Desastre para solicitar asistencia de FEMA. Pueden solicitar a FEMA en www.disasterassistance.gov/es, DisasterAssistance.gov, usar la aplicación móvil de FEMA o llamar a la línea de ayuda de FEMA al 800-621-3362. (Los operadores de la línea de ayuda están disponibles de **4 a. m. a 10 p. m. PDT todos los días**). Si usa el servicio de retransmisión de video (VRS), el servicio telefónico con subtítulos u otros, proporcione a FEMA su número para ese servicio. Presione 2 para español. Presione 3 para un intérprete que hable su idioma. Para ver un video accesible sobre cómo presentar una solicitud, visite a [FEMA Accessible: Three Ways to Register for FEMA Disaster Assistance](#). Para encontrar un centro cerca a usted, visite [DRCLocator](#).

El centro está ubicado en:

Twin Peaks Recreation Center
675 Grandview Road
Twin Peaks, CA 92391

Horario: 9 a.m. -7 p.m. domingo a viernes, cerrado sábados

Los representantes de la Agencia Federal de Pequeños Negocios (SBA, por sus siglas en inglés) también estarán disponibles en los centros de recuperación para brindar información sobre el programa y explicar cómo solicitar los préstamos por desastre a bajo interés de SBA. Estos préstamos se ofrecen a propietarios e inquilinos, propietarios de negocios y organizaciones privadas sin fines de lucro.

Los especialistas en Mitigación de Riesgos de FEMA pueden compartir consejos y técnicas de mejora del hogar para reconstruir viviendas resistentes a desastres.

Para la información más reciente sobre la recuperación de California tras las tormentas invernales severas, inundaciones, deslizamientos de tierra y lodo, visite [FEMA.gov/disaster/4699](https://www.fema.gov/disaster/4699). También puede seguir twitter.com/Cal_OES, facebook.com/CaliforniaOES, [@FEMARegion9/Twitter](https://twitter.com/FEMARegion9) y [FEMA en Español | Facebook](#).

###

La misión de FEMA es ayudar a las personas antes, durante y después de los desastres.

Toda la asistencia por desastre de FEMA se proporcionará sin discriminación por motivos de raza, color, sexo (incluido el acoso sexual), orientación sexual, religión, origen nacional, edad, discapacidad, dominio limitado del inglés o situación económica. Si cree que se están violando sus derechos civiles, llame a la línea de Recursos de Derechos Civiles al 833-285-7448.

Recientemente, la Administradora de la SBA, Isabella Casillas Guzmán, [anunció un cambio de política](#) otorgando 12 meses sin pagos y 0% de interés. Esto se refiere a todos los préstamos por desastre aprobados en respuesta a desastres declarados a partir del 21 de Septiembre de 2022 hasta el 30 de Septiembre de 2023. Esto cubre los préstamos por desastre de la SBA actualmente disponibles para el Huracán Fiona y el Huracán Ian. Este cambio de política beneficiará a los sobrevivientes del desastre y los ayudará a disminuir el costo general de recuperación al reducir la cantidad de intereses acumulados que deben pagar. Los detalles están disponibles a través del Centro de Servicio al Cliente de Asistencia por Desastre de la SBA al (800) 659-2955. Las personas con discapacidades auditivas o del habla pueden marcar el 7-1-1 para acceder a los servicios de retransmisión de telecomunicaciones de 8:00 a.m. a 8:00 p.m. ET, de Lunes a Viernes, o envíe un correo electrónico a disastercustomerservice@sba.gov.

Acerca de la Agencia Federal de Pequeños Negocios

La Agencia Federal de Pequeños Negocios hace realidad el sueño americano de ser propietario de una empresa. Como único recurso y voz para las pequeñas empresas y con el respaldo de la fortaleza del gobierno federal, la SBA permite a los empresarios y propietarios de pequeñas empresas contar con los recursos y el apoyo que necesitan para crear, desarrollar o ampliar sus negocios o recuperarse de un desastre declarado. Ofrece servicios a través de su amplia red de oficinas de campo y asociaciones con organizaciones públicas y privadas. Para obtener más información, visite www.sba.gov o www.sba.gov/espanol.

Learn more at [fema.gov](https://www.fema.gov)

